



DESKOWANIA

# NOE<sup>®</sup> Trzpień transportowy

Stan na: 03.2020




Budowa i zasady użytkowania



## Spis treści

<b>1 Instrukcja obsługi .....</b>	<b>3</b>
1.1 Cechy produktu.....	3
1.2 Zasady bezpieczeństwa.....	4
1.3 Przeznaczenie .....	5
<b>2 Zastosowanie trzpienia... ..</b>	<b>6</b>
2.1 Tabliczka znamionowa.....	6
2.2 Plakietka kontroli.....	7
2.3 Udźwig.....	7
2.4 Montowanie trzpienia .....	8
2.5 Transport ładunku.....	9
2.5.1 Osprzęt do podnoszenia .....	9
2.5.2 Przenoszenie wielu elementów .....	10
2.6 Zdejmowanie trzpienia.....	14
<b>3 Załącznik .....</b>	<b>16</b>
3.1 Deklaracja zgodności EC.....	16
3.2 Kontrola i konserwacja .....	17
3.2.1 Informacje ogólne .....	17
3.2.2 Zakres obowiązywania.....	17
3.2.3 Cel .....	17
3.2.4 Zakres kontroli.....	18
3.2.5 Konserwacja.....	19
3.2.6 Odpowiedzialność .....	19

### Legenda:

	Uwaga!
	Wskazówka
	Kontrola wzrokowa

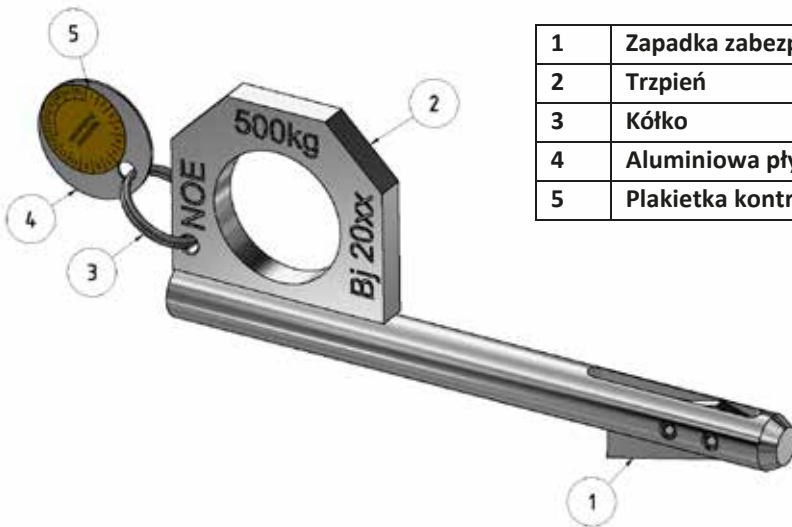
Prosimy przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy przechowywać, na wypadek konieczności późniejszego zastosowania jej, w miejscu pracy elementu, tak aby była ona łatwo dostępna i w każdej chwili można było się z nią zapoznać.

# 1 Instrukcja obsługi

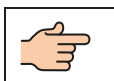
## 1.1 Cechy produktu

### Trzpień transportowy NOE

Nr katalogowy	136808
Udźwig	500 kg
Masa własna	0,66 kg
Rok produkcji	20XX



1	Zapadka zabezpieczająca
2	Trzpień
3	Kółko
4	Aluminiowa płytką
5	Plakietka kontroli



Osprzęt do podnoszenia zgodnie z DGUV 100-500, Rozdział 2.8

## 1.2 Zasady bezpieczeństwa



### Zasady bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji osprzętu do podnoszenia zgodnie z DGUV 100-500, rozdział 2.8


1. Podczas stosowania trzpienia należy przestrzegać instrukcji obsługi.
2. Obowiązkiem klienta jest zapewnienie warunków, w których dostarczona przez firmę NOE instrukcja eksploatacji będzie łatwo dostępna w miejscu pracy elementu i w każdej chwili będzie można się z nią zapoznać.
3. Klient może powierzyć samodzielne korzystanie z osprzętu do podnoszenia tylko osobom, które są zaznajomione z tymi zasadami.
4. Trzpień należy stosować w taki sposób, aby nikomu nie zagrażał.
5. Trzpienia nie wolno obciążać powyżej jego udźwigu (Ilustracja 2: Tabliczka znamionowa).
6. Zawsze należy pilnować, by były używane 4 trzpienie na płytę.
7. Nie wolno transportować elementów szalunku, na których części leżą luzem.
8. Ładunki należy podnosić i opuszczać w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego przewrócenia się, upadku, ześlizgnięcia lub stoczenia ładunku.
9. Stosowanych lin i łańcuchów nie wolno mocować na ostrych krawędziach ładunków.
10. Liny stalowe i łańcuchy nie mogą być splątane.
11. Skręcone łańcuchy należy przed podwieszeniem ładunku rozplątać.
12. Ładunków nie wolno opuszczać na trzpień, ponieważ może on w ten sposób ulec uszkodzeniu.
13. Trzpień należy przechowywać w miejscu chronionym przed wpływem czynników atmosferycznych i agresywnych materiałów, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo i funkcjonalność.
14. Osoby, które stosują trzpień, muszą go obserwować podczas użytkowania pod kątem widocznych wad, takich jak ewentualne odkształcenia, ułamania, pęknięcia lub braki oznakowania.
15. Klient musi zadbać o to, aby trzpień z wadami zagrażającymi bezpieczeństwu został wycofany z dalszego użytkowania.


16. Klient musi zadbać o to, aby ewentualne naprawy trzpienia były wykonywane tylko przez producenta.
17. Klient musi zadbać o to, aby trzpień był używany tylko wtedy, gdy został sprawdzony przez kompetentną osobę i gdy usunięto stwierdzone wady.
18. Klient musi zadbać o to, aby trzpień był sprawdzany przez kompetentną osobę w odstępach nie dłuższych niż jeden rok i aby kontrole były potwierdzone plaketką kontrolną.
19. Klient musi zadbać o to, aby trzpień został poddany nadzwyczajnej kontroli, wykonanej przez kompetentną osobę, po naprawie oraz po wystąpieniu uszkodzeń lub szczególnych zdarzeń, które mogą mieć wpływ na udźwig.

### 1.3 Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące obsługi i prawidłowego stosowania trzpienia.

Trzpień jest osprzętem przeznaczonym do przestawiania elementów szalunkowych NOEtop.


	<b>Przenoszenie elementów innych systemów szalunkowych jest niedozwolone!</b>
--	---

	<b>Uszkodzone elementy i zespoły elementów, które nie są wystarczająco stabilnie połączone nie mogą być przenoszone za pomocą trzpienia!</b>
--	--


Elementy mogą być transportowane tylko w pozycji poziomej za pomocą 4 trzpieni na płytę. Transport elementów w pionie jest niedozwolony.

Trzpień może być stosowany w temperaturach otoczenia od -20 °C do +60 °C.

Podstawową zasadą jest wykorzystywanie wyłącznie elementów bez wad! Uszkodzone trzpienie należy wycofać z eksploatacji!

	<b>Dozwolone jest wykorzystywanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy NOE!</b>
--	---

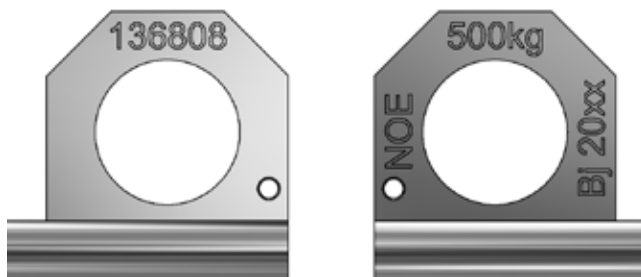
Ponadto, należy stosować się do aktualnej wersji przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w poszczególnych krajach (np. w Niemczech do przepisów branżowych stowarzyszeń ubezpieczeniowych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy DGUV 100-500, Rozdział 2.8, Eksploatacja osprzętu do podnoszenia w eksploatacji dźwigów).

	<b>Przewożenie osób na ładunku oraz przebywanie pod podniesionym ładunkiem jest surowo zabronione!</b>
--	--


## 2 Zastosowanie trzpienia

### 2.1 Tabliczka znamionowa

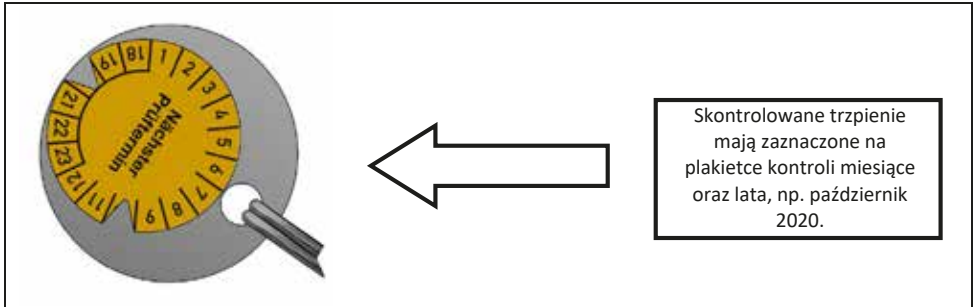
Oznaczenie tabliczki znamionowej (patrz Ilustracja 1) wykonane jest zgodnie z DGUV 100-500, Rozdział 2.8, Paragraf 3.4



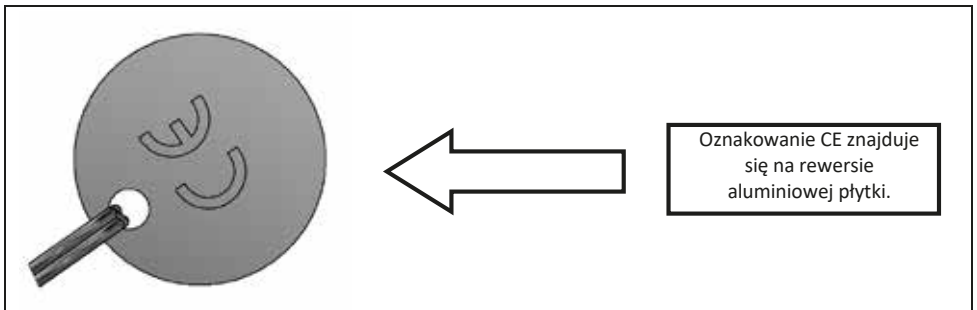
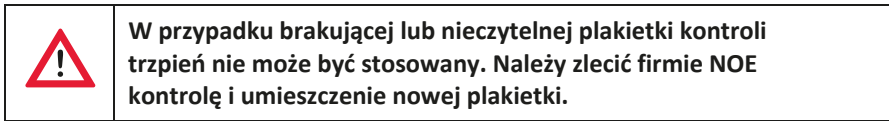
Ilustracja 1

	<b>Trzpień nie można używać w przypadku brakującej, nieczytelnej lub niekompletnej tabliczki. Nową tabliczkę może umieścić tylko NOE.</b>
--	---

## 2.2 Etykieta kontroli



Ilustracja 2: Plakietka kontroli



## 2.3 Udźwig



## 2.4 Montowanie trzpienia

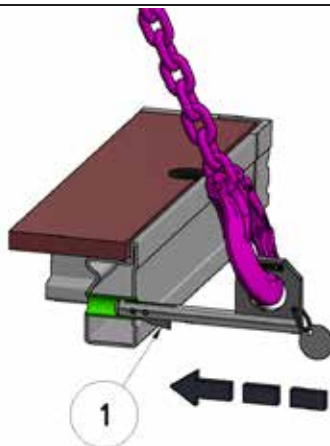


Przed podniesieniem paneli, zawsze upewnij się, że trzpień został w całości wsunięty we właściwym miejscu.

Oko haku skierować do góry zgodnie z ilustracją 3 i wsunąć trzpień tak, aby zapadka (1) zatrzasnęła się zgodnie z ilustracją 3.

Uwaga:

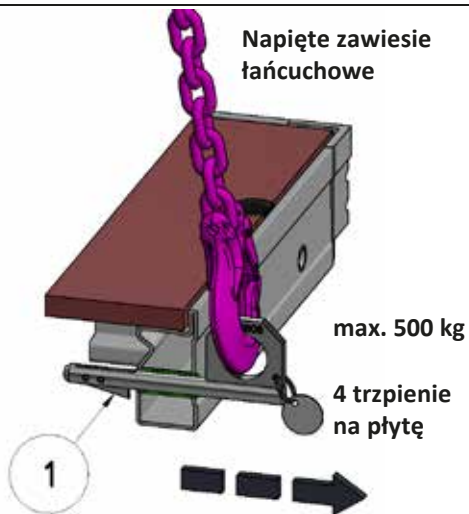
Przy użyciu wiertła usunąć wszelkie pozostałości betonu w dziurze. Nie używaj trzpienia jako dłuta.



Ilustracja 3



Przed podniesieniem elementów szalunkowych zawsze trzeba sprawdzić, poprzez próbę wyciągnięcia trzpienia, czy zapadka zabezpieczająca (1) jest zablokowana (Ilustracja 4) !

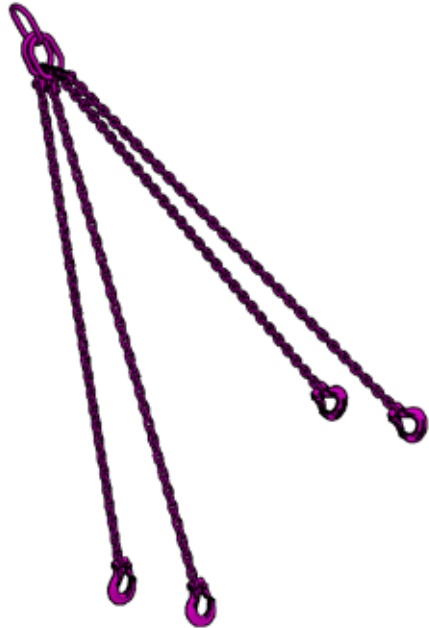


Ilustracja 4

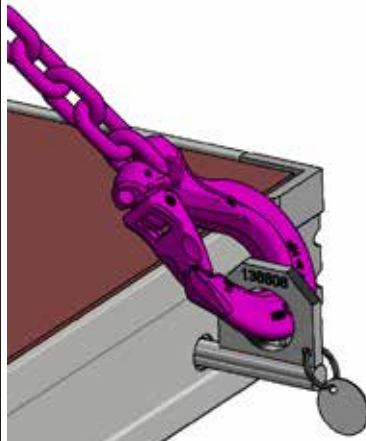
## 2.5 *Transport*

### 2.5.1 Osprzęt do podnoszenia

Używaj jedynie 4 łańcuchowego zestawu do podnoszenia.



Łańcuchy mocujące muszą móc swobodnie się poruszać w oku trzpienia. Należy używać tylko haków z zabezpieczeniem by uniknąć niezamierzonego wypięcia.



## 2.5.2 Przenoszenie wielu elementów



Dozwolone jest przenoszenie ładunku o maksymalnej wadze 1500 kg przy 4-trzpieniowej konfiguracji.

NOEtop	
Zastosowanie przy poszyciach NOEform i Alkus	
Wymiary ramy	Ilość elementów
5300 x 2650	1
3310 x 2650	2
2650 x 2650	3
1325 x 3310	4
1325 x 2650	7
1000 x 3310	7
1000 x 2650	8
Wszystkie inne wymiary!	Max. 8

### NOEtop Alu

Zastosowanie przy poszyciach NOEform i Alkus



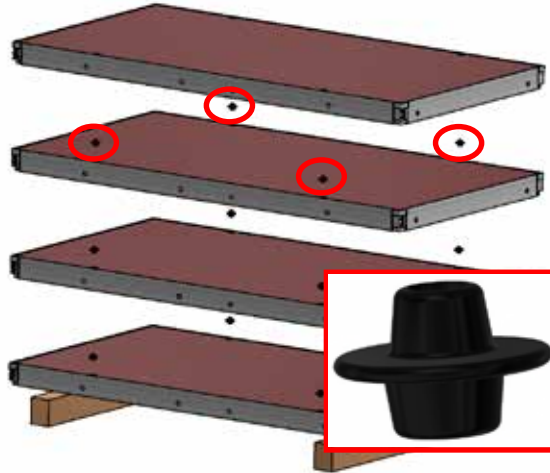
Wysokość zestawu nie może przewyższać 8 płyt!



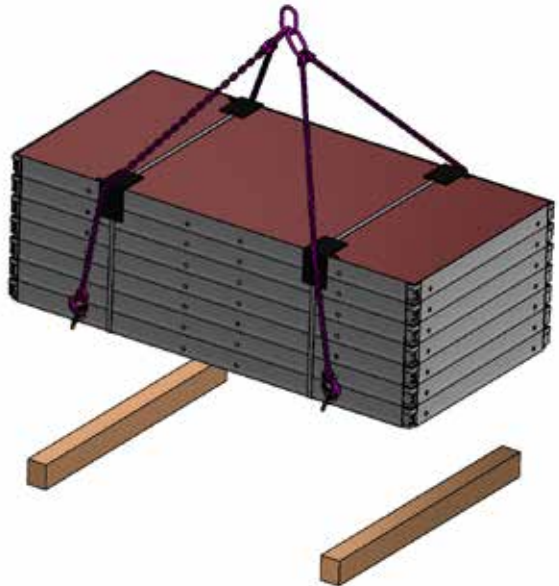
**Surowo zabronione jest przenoszenie kilku elementów bez plastikowych podkładek magazynowych NOE lub bez płytek mocujących (4 na każdej warstwie).**

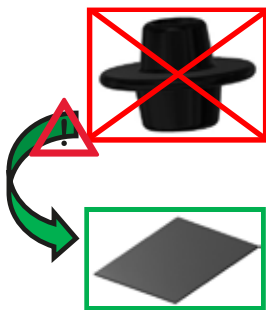
PODKŁADKA MAGAZYNOWA NOEtop  
Nr kat. 919070

PŁYTKA MOCUJĄCA NOEtop  
Nr kat. 919060



**Przenoszone elementy muszą zostać zabezpieczone taśmami transportowymi przed ewentualnym zsunięciem lub obróceniem. Zabronione jest podnoszenie za trzpienie przymocowane do górnych elementów. Taśmy transportowe jedynie zabezpieczają ładunek a nie służą jako osprzęt do podnoszenia. Zawsze mocuj osprzęt do przenoszenia do trzpieni NOE założonych na najniższe elementy.**

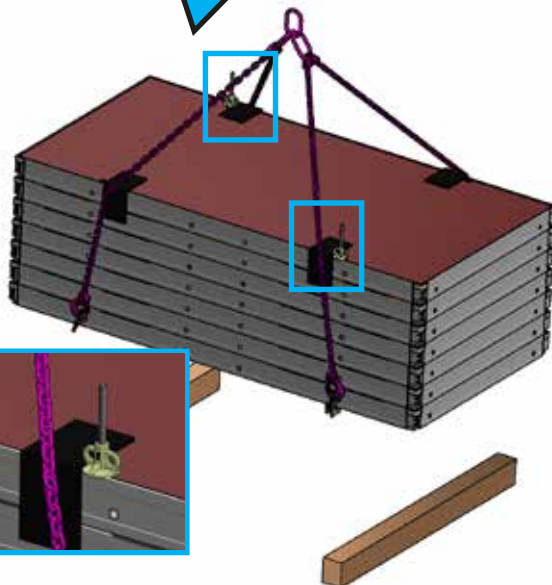
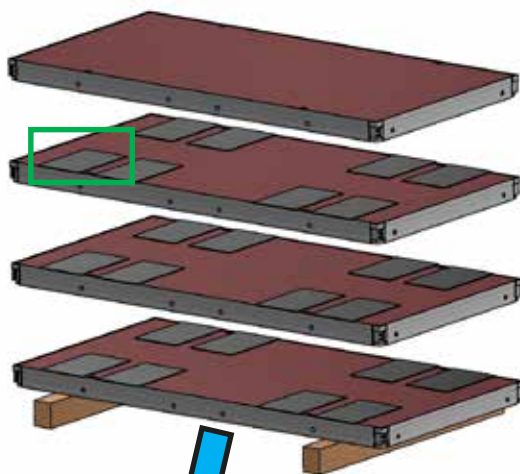




Alternatywą do taśm transportowych mogą być 2 ściągą z 4 nakrętkami kołowymi umieszczonymi poprzecznie. Natomiast plastikowe podkładki magazynowe lub płyty mocujące mogą zostać zastąpione gumowymi matami.



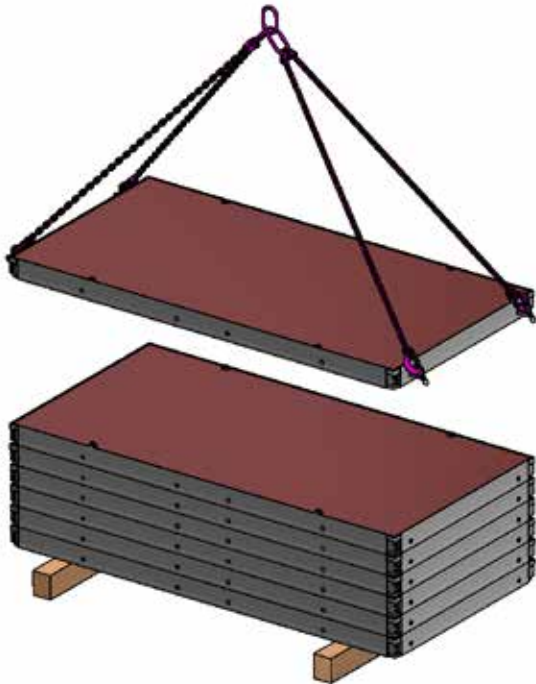
Zawsze mocuj sprzęt do przenoszenia do trzpieni NOE założonych na najniższe elementy, również w tym przypadku.





Dozwolone jest przenoszenie ładunku o maksymalnej wadze 1500 kg przy 4- trzpieniowej konfiguracji.

Przy przenoszeniu pojedynczych elementów trzpienie mogą być przymocowane do ich końców.

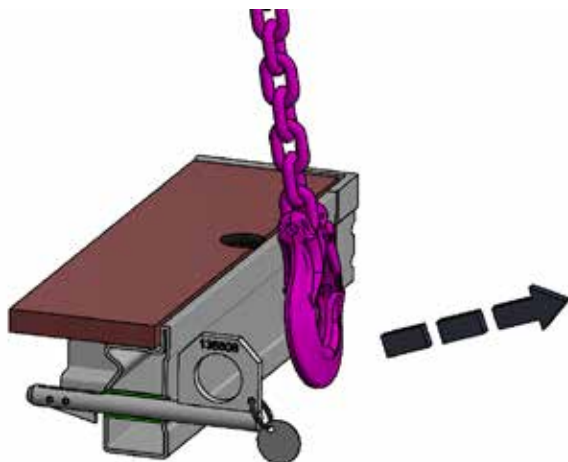


## 2.6 Zdejmowanie trzpienia



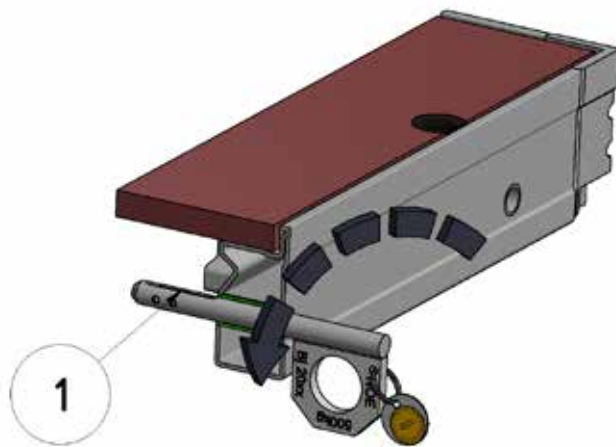
Przed poluzowaniem trzpienia należy zawsze zapewnić odpowiednio stabilne podłoże i bezpieczne podparcie elementów szalunkowych!

Poluzuj zapięcie łańcucha i wyjmij trzpień zgodnie z ilustracją 5.



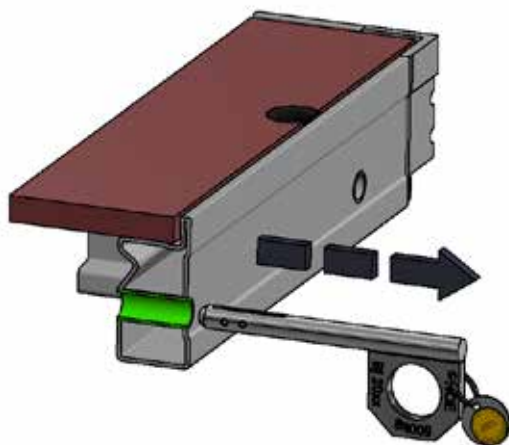
Ilustracja 5

Przekręć trzpień tak by jego otwór znalazł się na dole, zgodnie z ilustracją 6. Zapadka zabezpieczająca (1) automatycznie opadnie na trzpień.



Ilustracja 6

Wyjmij trzpień z otworu zgodnie z ilustracją 7.



Ilustracja 7

## 3 Załącznik

### 3.1 Deklaracja zgodności EC

## EC Declaration of Conformity

In accordance with the EU Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

We hereby declare that the following product conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU Directive 2006/42/EC on the basis of its design and type, and in the version brought into circulation by us.

Any modifications made to the product without our approval render this declaration invalid.

#### Manufacturer:

NCE-Schaltechnik  
Georg Meyer-Keller GmbH + Co. KG  
Kantzenfrasse 72  
73079 Süssen, Germany

#### Description and identification of the product:

- Area of Use: NCE top formwork elements
- Type: Load-carrying attachment
- Part number: 136600
- Description: NCE lifting pin

#### Harmonised standards applied in particular:

- DIN EN 14121: Safety of machinery – Risk assessment
- DIN EN 349: 1993+A1:2006: Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body

#### Other technical standards and specifications used:

- DGUV Rule 100-500: Use of equipment

#### Authorised representative for the technical documentation:

Dipl.-Ing. (FH) Dietmar Keß  
Kantzenfrasse 72  
73079 Süssen, Germany

Süssen, 10.07.2019

  
Dipl.-Ing. Stefan Blessing  
Managing Director

  
Dipl.-Ing. (FH) Dietmar Keß  
Prokurist/Technical Manager

## **3.2 Kontrola i konserwacja**

### **3.2.1 Informacje ogólne**

Podczas kontroli trzpienia należy uwzględnić odpowiednie paragrafy zasad DGUV 100-500, rozdział 2.8 „Eksploatacja środków pracy” oraz przepis dotyczący zapobiegania wypadkom w rozdziale „Osprzęt do podnoszenia w eksploatacji dźwigów” w najnowszej wersji. W szczególności obowiązuje tu rozdział 2.8 punkt 3.15.1 „Kontrola przed pierwszym uruchomieniem” i punkt 3.15.2 „Kontrole regularne” oraz 3.15.3 „Kontrole nadzwyczajne”, które muszą być przeprowadzone przez kompetentną osobę. Ponadto obowiązują przepisy normy DIN 685 część 5 „Kontrola i użytkowanie łańcuchów stalowych”.

### **3.2.2 Zakres obowiązywania**

Niniejsza instrukcja kontroli dotyczy regularnych przeglądów lub przeglądów po szczególnych wydarzeniach następującego wyprodukowanego i sprzedawanego przez firmę NOE-Schaltechnik lub przez nią wynajmowanego osprzętu do podnoszenia ładunków:

Nazwa	<b>Trzpień NOE</b>
Nr części	<b>136808</b>
Udźwig	<b>500 kg</b>
Ciężar własny	<b>0,66 kg</b>

### **3.2.3 Cel**



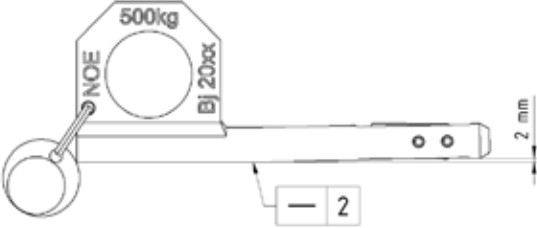
Regularna kontrola osprzętu do podnoszenia ładunków gwarantuje bezpieczeństwo eksploatacji i niezawodność działania, a także wyeliminowanie ryzyka wypadków. Kontrole muszą być przeprowadzane w regularnych odstępach czasu (w Niemczech przynajmniej co 12 miesięcy!).

W zależności od warunków stosowania mogą być wymagane również krótsze odstępy czasowe

### 3.2.4 Zakres kontroli

Kontrola przed pierwszym uruchomieniem zgodnie z zasadą DGUV 100-500, rozdział 2.8 jest w znacznej części kontrolą wzrokową i kontrolą działania.

Należy tu sprawdzić stan podzespołu oraz jego sprawność.

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zużycie lub korozja</li><li>- Występowanie wszystkich części</li><li>- Pęknięcia spoin i poszczególnych podzespołów</li><li>- Zmiana kształtu osprzętu do podnoszenia ładunków</li><li>- Uszkodzenia mechaniczne</li></ul> <p><b>Kontrola działania:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Swobodny ruch zapadki zabezpieczającej</li><li>- Swoboda przemieszczania ruchomych części</li></ul>
	<p>Niedozwolone są zdeformowania większe niż 2 mm</p> 

### 3.2.5 Konserwacja

Należy zadbać o to, aby zapadka zabezpieczająca poruszała się lekko. Ewentualne zanieczyszczenia na trzpieniu wpływające negatywnie na sprawność (resztki betonu itp.) należy całkowicie usunąć.

Miejsce montażu trzpienia musi być wolne od zanieczyszczeń, które osłabiają mocowanie, i nie może być uszkodzone.



**Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.**

### 3.2.6 Odpowiedzialność

Za zlecenie regularnych kontroli bezpieczeństwa osprzętu do podnoszenia ładunków odpowiada użytkownik lub jego inspektor ds. bezpieczeństwa. Kontrole bezpieczeństwa takiego osprzętu do podnoszenia ładunków mogą być przeprowadzane jedynie przez wyszkolony personel (w Niemczech: ekspert zgodnie z zasadą DGUV 100-500, rozdział 2.8).



**DESKOWANIA**



**NOE-Schaltechnik  
Georg Meyer-Keller GmbH + Co. KG**

Kuntzestr. 72, 73079 Suessen, Germany  
T + 49 7162 13-1  
F + 49 7162 13-288  
info@noe.de  
www.noe.de  
www.noeplast.com

**NOE-PL Sp. z o.o.**

**Mazowsze**

ul. Jeziorki 84  
02-863 Warszawa  
T +48 22 853 00 91  
warszawa@noe.pl  
www.noe.pl  
www.noeplast.pl

**Pomorze**

ul. Grunwaldzka 35  
84-230 Rumia  
T +48 697 068 080  
pomorze@noe.pl

**Śląsk**

ul. Ostatnia 3  
41-909 Bytom  
T +48 32 389 20 61  
slask@noe.pl

**Belgia**

NOE-Bekistingtechnik N.V.  
www.noe.be  
info@noe.be

**Holandia**

NOE-Bekistingtechnik  
b.v. www.noe.nl  
info@noe.nl

**Szwajcaria**

NOE-Schaltechnik  
GmbH www.noe.ch  
info@noe.ch

**Francja**

NOE-France  
www.noe-france.fr  
info@noe-france.fr

**Austria**

NOE-Schaltechnik GmbH  
www.noe-schaltechnik.at  
noe@noe-schaltechnik.at